

**Zmluva o poskytnutí služby číslo : 4910/09/VI**

uzatvorená v zmysle § 536 a nasledujúcich ustanovení zákona č. 513/91 Zb. Obchodného zákonníka, v znení neskorších predpisov medzi týmito zmluvnými stranami

**Článok I.****Zmluvné strany****1.OBJEDNÁVATEĽ**

**Ministerstvo obrany SR  
Posádková správa budov Trenčín  
Železničná 3 Trenčín**

**V zastúpení: Ing. Jaroslav Šimno - riaditeľ  
Vo veciach tech.: Marian CHmelina - odborný referent**

**Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000171928/8180  
IČO : 0030845572**

**1.2. Zhotoviteľ**

**ANTES B+M s.r.o.  
Obchodná 2501  
913 21 Trenčianska Turná**

**V zastúpení Igor VLK – konateľ  
Bankové spojenie ČSOB a.s., Trenčín  
Číslo účtu 411012823/7500  
IČO 31414079  
IČ DPH SK2020383904  
Obchodný register Zapísané v OR Okr. súdu Trenčín Odd. Sro, č. vložky 762/R**

**1.3. Zmenu poverených osôb alebo rozsah ich oprávnenia si oznámia zmluvné strany doporučeným listom, ktorý prehlásia za súčasť tejto zmluvy.**

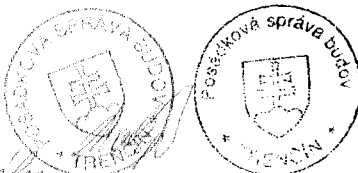
**Článok II.****Predmet plnenia**

**2.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že na svoje náklady, nebezpečie a vo vlastnom mene vykoná nasledovné služby - „Odborné prehliadky EZS, SKV a PTV“ podľa prílohy č2, ktorá je súčasťou zmluvy.**

**Miesto realizácie : SEMaI/SAPAU Trenčín**

**2.2. Všetky realizačné zmeny a zmeny rozsahu služieb sa môžu uskutočniť len s písomným súhlasom objednávateľa.**

24.1.2009  
Zatvorené s originálom



### Článok III.

#### Zhotoviteľ sa zaväzuje

- 3.1. Začať realizáciou predmetu plnenia dňom podpisu zmluvy oboch zmluvných strán.
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ nie je v omeškaní s termínom dokončenia služby uvedeným v bode 3.1 po dobu , po ktorú nemohol svoju povinnosť, súvisiacu s realizáciou predmetu plnenia plniť, následkom okolností vzniknutých na strane objednávateľa. V tomto prípade má zhotoviteľ právo na predĺženie lehoty poskytnutia služby.
- 3.3. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať službu vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
- 3.4. Vykonávateľ zabezpečí do 12 hodín od nahlásenia poruchy objednávateľom príchod servisného pracovníka vykonávateľa do objektu objednávateľa a vykoná následnú opravu.

### Článok IV.

#### Cena služby

- 4.1. Cena služby je stanovená v zmysle § 6 Zák. č.18/1996 Z. z. o cenách ako maximálna v rozsahu prílohy č.1, ktorá je súčasťou tejto zmluvy .
- 4.2. Zmluvné strany dohodli cenu predmetu plnenia nasledovne:

<b>Cena:</b>	<b>6 244,11 €</b>
<b>DPH:</b>	<b>1 186,38 €</b>
<b>Cena celkom:</b>	<b>7 430,50 € ( 223 851,24 Sk)</b>

**Cena slovom: sedem tisíc štyristotridsať € / 50 cen. a je maximálna**

- 4.3. Služby, ktoré zhotoviteľ nevykoná, alebo vykoná bez príkazu rozdielne od dojednaných zmluvných podmienok, objednávateľ neuhradí.

### Článok V.

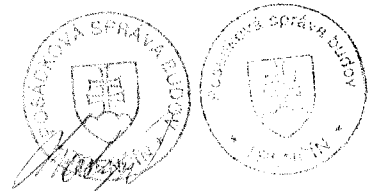
#### Platobné podmienky a fakturácia

- 5.1. Služba bude fakturovaná po jej vykonaní tak, že prílohou faktúry bude odsúhlasený súpis vykonaných služieb s uvedením množstiev, merných jednotiek s ich ocenením. Ak má súpis vady, vráti ho zhotoviteľovi na prepracovanie.
- 5.2. Faktúra bude predložená objednávateľovi v dvoch výtlačkoch a bude obsahovať náležitosti v zmysle § 71 zákona 222/2004 a musí byť k nej priložený súpis vykonaných služieb odsúhlasený a potvrdený odborným dozorcom objednávateľa.
- 5.3. Splatnosť faktúry je 28 dní odo dňa jej doručenia a odsúhlasenia objednávateľovi.
- 5.4. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti, uvedené v bode 5.2. tejto zmluvy, je objednávateľ oprávnený vrátiť ju na doplnenie. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.
- 5.5. Objednávateľ prehlasuje, že spĺňa podmienky pre financovanie služby a na objednané služby má zabezpečené finančné prostriedky.

### Článok VI.

#### Vykonanie služby a jej odovzdanie

- 6.1. Zhotoviteľ vykonáva činnosti spojené s predmetom služby na vlastnú zodpovednosť a na vlastné náklady podľa zmluvy, pričom rešpektuje platné technické špecifikácie a právne predpisy.
- 6.2. Zhotoviteľ v plnom rozsahu zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia všetkých osôb v priestore výkonu služby a zabezpečí ich vybavenie ochrannými pracovnými pomôckami.



- 6.3. Objednávateľ bude vykonávať odborný dozor nad realizáciou služby a nad dodržiavaním zmluvných podmienok. Poverený pracovník objednávateľa má za tým účelom prístup na pracoviská, kde sa zmluvné práce realizujú.
- 6.4. Zhotoviteľ je zodpovedný za škody, ktoré spôsobia jeho pracovníci alebo technika na majetku objednávateľa a je povinný ich odstrániť v dohodnutom termíne na vlastné náklady.
- 6.5. Zhotoviteľ sa zaväzuje v plnom rozsahu rešpektovať opatrenia režimového vstupu, výstupu a pohybu v objektoch útvaru a zákazu používania alkoholu v celom objekte útvaru. V prípade porušenia týchto zásad pracovníkom zhotoviteľa, bude tento, po dohode s vedúcim pracovníkom zhotoviteľa vykázaný mimo objekt a do ukončenia prác nebude do objektu vpustený.
- 6.6. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodržiavať všetky záväzné protipožiarne a bezpečnostné predpisy v zmysle vyhl. č. 374/1990, vyhl. č. 510/2001.

## Článok VII.

### Zmluvné pokuty

- 7.1. Zhotoviteľ zaplatí za omeškanie s plnením záväzkov dohodnutých v zmluve zmluvnú pokutu: 0,05% z ceny služby za každý deň omeškania s riadnym dokončením služby.
- 7.2. Objednávateľ zaplatí pokutu za omeškanie s plnením záväzkov dohodnutých v zmluve zmluvnú pokutu: - v prípade, že sa objednávateľ dostane do omeškania s úhradou faktúry, je povinný zaplatiť 0,05% z fakturovanej ceny za každý deň omeškania.
- 7.3. Uplatnenie zmluvných pokút bude riešené písomnou formou.

## Článok VIII.

### BOZP a Požiarna ochrana

- 8.1. Dodávateľ vykoná všetky činnosti spojené s plnením prác na vlastnú zodpovednosť podľa zmluvy, pričom rešpektuje technické, špecifické a právne predpisy.
- 8.2. Dodávateľ je povinný zabezpečiť pohyb svojich zamestnancov a ostatných osôb, ktoré sú oprávnené zdržiavať sa v priestoroch plnenia prác.
- 8.3. Vymedzený priestor pre toto plnenie služby sú priestory uvedené v bode 2.1.
- 8.4. Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci – Dodávateľ v plnom rozsahu zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia všetkých osôb, ktoré sú oprávnené zdržiavať sa v priestore plnenia prác a vybaví ich ochrannými pracovnými pomôckami.
- 8.4.1. Dodávateľ v plnom rozsahu zodpovedá, že prácu vykonávajú spôsobilí zamestnanci v danom obore, pri prácach dodržiavajú stanovenú trasu prístupu na pracovisko, z pracoviska sa nevzd'ajú.
- 8.4.2. Dodávateľ v plnom rozsahu zodpovedá, že pracovníci sú zdravotne spôsobilí na vykonávanie prác a boli oboznámení v oblasti BOZP v zmysle zákona č.124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci §6 a 7 a Vyhlášky č. SÚBP č. 374/1990 Zb. §9.
- 8.4.3. Dodávateľ a objednávateľ zabezpečia kontrolu dodržiavania zásad postupu prác, požitie alkoholických nápojov, fajčenie v zakázaných priestoroch, v prípade zistenia nedostatkov spoločne prejednávajú ďalší postup. Zodpovedný pracovník zo strany dodávateľa musí byť osobne, minimálne telefonicky denne dostupný PSB Trenčín.
- 8.4.4. Preukázateľné škody na majetku užívateľa uhradí dodávateľ.
- 8.5. Objednávateľ je oprávnený vykonávať odborný dozor nad realizáciou prác, dodržiavaním zmluvných podmienok a dodržiavaním bezpečnostných podmienok.
- 8.6. Zabezpečenie ochrany pred požiarmi – Za plnenie opatrení v oblasti ochrany pred požiarmi pri plnení služby dodávateľským spôsobom zodpovedá dodávateľ v zmysle zákona č.314/2001 Z.z. a platných predpisov.
- 8.6.1 Kontrolu dodržiavania opatrení ochrany pred požiarmi pri plnení prác budú vykonávať za objednávateľa Marián CHMELINA, za dodávateľa určená osoba.
- 8.7. Dodávateľ poveruje výkonom dodržiavania predpisov BOZP a PO p.ŠTEININGERA Daniela.



8.8. Dodávateľ zodpovedá za to, že pri realizácii prác nepoužije výrobok a materiál, o ktorom je v čase jeho použitia známe, že je škodlivý.

### Článok IX.

#### Ostatné ustanovenia

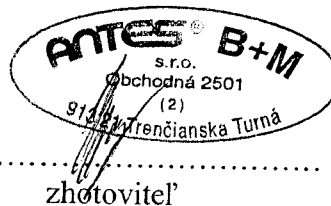
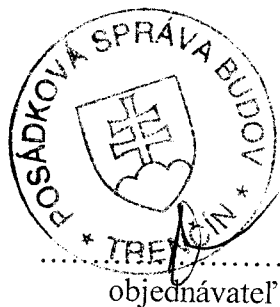
- 9.1. Objednávateľ (užívateľ) umožní vstup pracovníkom zhotoviteľa do priestorov realizácie služby.
- 9.2. Všetky práce budú vykonávať len pracovníci majúci na výkon týchto prác platné osvedčenie a sú uvedený v prílohe č.3 zmluvy.
- 9.3. Poruchy systému uvedeného v predmete tejto zmluvy bude objednávateľ (užívateľ) neodkladne po ich zistení oznamovať vykonávateľovi telefonicky aj faxom na čísla: tel. 032/ 6580 050, 6529 342, fax: 032/ 6529 936, servis: 0905/ 154 133, E-mail : servis@antes.eu

### Článok X.

#### Záverečné ustanovenia

- 10.1. Zmluva vzniká prejavom súhlasu s celým jej obsahom a jej potvrdením a podpísaním oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
- 10.2. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú, môže byť zmenená alebo zrušená len písomnými dodatkami, podpísanými oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
- 10.3. Pokiaľ v zmluve nie je dojednané nič iné, platia pre zmluvný vzťah touto zmluvou založený ustanovenia Obchodného zákonníka.
- 10.4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých objednávateľ obdrží tri a zhotoviteľ jeden výtlačok.

V Trenčíne, dňa: - 2. JAN. 2009



**Príloha č. 1 k zmluve č.4910/09/M**

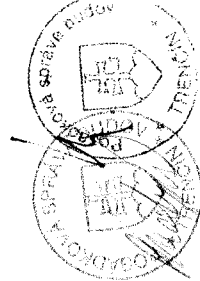
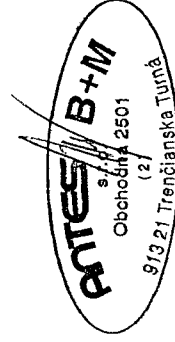
Posádková správa budov Trenčín  
Objekt: SEMaI / SAPAU

Ocenenie pravidelných odborných prehliadok a odborných skúšok (revízie)  
a pravidelných odborných kontrol (funkčné skúšky) pre bezpečnostné systémy

**REVIZIA SKV**

p.č.	položka číslo	popis výkonu	merná jednotka	množstvo	jednotková cena	jednotková cena	Spolu	Spolu
1	320103	Revízia riadiacej jednotky SKV	kus	1	SKK	€	SKK	€
2	320104	Revízia čítačky- bezkontaktná, kontaktná	kus	4	1524	50,59	1524,00	50,59
3	320104	Revízia biometrickej čítačky	kus	0	699	23,20	2796,00	92,81
4	320104	Revízia klávesnice	kus	0	1270	42,16	0,00	0,00
5	320104	Kontrola a údržba databáz SW	kus	0	699	23,20	0,00	0,00
6	320108	Kontrola zatváracieho mechanizmu (motor, záмок)	kus	1	2223	73,79	2223,00	73,79
7	321464	Revízia zdroja	kus	3	381	12,65	1143,00	37,94
8	321466	Meranie náhradného zdroja	kus	2	699	23,20	1398,00	46,41
9	321466	Revízia magnetického spínača EZS, SKV	kus	2	572	18,99	1144,00	37,97
10	790020	Kontrolné merania podľa STN 33 1500	hod	3	254	8,43	762,00	25,29
11	790111	Vypracovanie správy z odbornej skúšky a prehliadky	hod	1	635	21,08	635,00	21,08
				1	635	21,08	635,00	21,08
		Spolu bez DPH :					12 260,00	406,96
		DPH: 19%					2329,4	77,32191
		Spolu s DPH:					14 589,40	484,28
							1094,2	36,3
							15683,6	520,6

Miera inflácie na základe štatistického úradu SR za rok 2007 je 2,8 % a za rok 2008 4,6 %, spolu 7,5 %



ANTES B+M s.r.o. Obchodná 2501, 91321 Trenč. Turná

Príloha č. 1 k zmluve č.4910/09/M

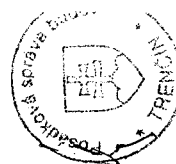
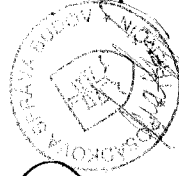
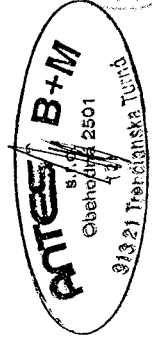
Posádková správa budov Trenčín  
Objekt: SEMal / SAPAU

Ocenenie pravidelných odborných prehliadok a odborných skúšok (revízie)  
a pravidelných odborných kontrol (funkčné skúšky) pre bezpečnostné systémy

### FUNKČNÁ SKÚŠKA SKV

p.č.	položka číslo	popis výkonu	merná jednotka	množstvo	jednotková cena	jednotková cena	Spolu	Spolu
1	320103	Revízia riadiacej jednotky SKV	kus	1	SKK	€	SKK	€
2	320104	Revízia čítačky- bezkontaktná, kontaktná	kus	4	1524	50,59	1524,00	50,59
3	320104	Revízia biometrickej čítačky	kus	0	699	23,20	2796,00	92,81
4	320104	Revízia kľavesnice	kus	0	1270	42,16	0,00	0,00
5	320104	Kontrola a údržba databáz SW	kus	1	699	23,20	0,00	0,00
6	320108	Kontrola zatváracieho mechanizmu (motor, zámok)	kus	3	2223	73,79	2223,00	73,79
7	321464	Revízia zdroja	kus	1	381	12,65	1143,00	37,94
8	321466	Meranie náhradného zdroja	kus	1	699	23,20	699,00	23,20
9	321466	Revízia magnetického spínača EZS, SKV	kus	1	572	18,99	572,00	18,99
10	790020	Kontrolné merania podľa STN 33 1500	hod	1	254	8,43	254,00	8,43
11	790111	Vypracovanie správy z odbornej skúšky a prehliadky	hod	1	635	21,08	635,00	21,08
		Spolu bez DPH :					10 481,00	347,91
		DPH: 19%					1991,39	66,10204
		Spolu s DPH:					12 472,39	414,01
							935,4	31,1
							13407,8	445,1

Miera inflácie na základe štatistického úradu SR za rok 2007 je 2,8 % a za rok 2008 4,6 %, spolu 7,5 %



Antes B+M s.r.o. Obchodná 2501, 913 21 Trenč. Turná

Príloha č.1 k zmluve č. 4910/09/VI

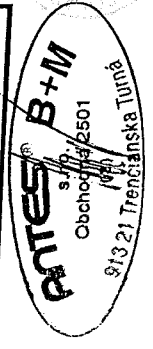
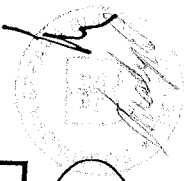
Posádková správa budov Trenčín

Objekt: SEMal / SAPAU

Ocenenie pravidelných odborných prehliadok a odborných skúšok (revízie) a pravidelných odborných kontrol (funkčné skúšky).  
EZS – elektrická zabezpečovacia signalizácia

Pravidelná odborná kontrola (funkčná skúška)

p.č.	položka číslo	popis výkonu	mer. jedln.	množstvo výmery	jednotková cena		spolu		počet Nh
					SKK	€	SKK	€	
1	22032-0951	Revízia poplachovej slučky	kus	4	953,00	31,63	3812,00	126,54	1,5
2	22032-1408	Revízia adresného modulu - expandera	kus	0	445,00	14,77	0,00	0,00	0,7
3	22032-1464	Revízia zdroja EZS	kus	1	699,00	23,20	699,00	23,20	1,1
4	22032-1466	Meranie náhradného zdroja EZS	kus	1	572,00	18,99	572,00	18,99	0,9
5	22032-1714	Revízia signalizačného panela EZS	kus	1	699,00	23,20	699,00	23,20	1,1
6	22032-1743	Revízia magnetického spínača EZS	kus	1	254,00	8,43	254,00	8,43	0,4
7	22032-1753	Revízia prístorového snímača EZS	kus	3	699,00	23,20	2097,00	69,61	1,1
8	22032-1758	Revízia infrazávory EZS	kus	0	826,00	27,42	0,00	0,00	1,3
9	22032-1759	Revízia bezdrôtového prístorového snímača EZS	kus	0	381,00	12,65	0,00	0,00	0,6
10	22032-1754	Revízia detektora zaplavenia, teploty a vlhkosti EZS	kus	0	257,00	8,53	0,00	0,00	0,4
11	22032-1755	Revízia otrasového, deštrukčného detektora EZS	kus	1	572,00	18,99	572,00	18,99	0,9
10	22032-1757	Revízia prenosového zariadenia EZS	kus	1	572,00	18,99	572,00	18,99	0,9
11	22032-1767	Revízia poplachovej sirény zálohovej vonkajšej EZS	kus	1	572,00	18,99	572,00	18,99	0,9
12	22032-1771	Revízia zariadenia EZS, 1 ústredňa do 100 slučiek	kus	0	762,00	25,29	0,00	0,00	1,2
13	22032-1773	Revízia zariadenia EZS, 1 ústredňa do 500 slučiek	kus	1	20320,00	674,50	20320,00	674,50	32
14	22032-1774	Revízia zariadenia EZS, 1 ústredňa nad 500 slučiek	kus	0	26670,00	885,28	0,00	0,00	42
15	22179-0020	Kontrolné merania podľa STN 33 1500	hod	0	31750,00	1053,91	0,00	0,00	50
16	22179-0111	Výpracovanie správy z odbornej skúšky a prehliadky	hod	1	635,00	21,08	635,00	21,08	1
					Spolu bez DPH :		30 867,00	1 024,60	1
					DPH: 19%		5864,73	194,67	
					Spolu s DPH:		36 731,73	1 219,27	
					Miera inflácie na základe štatistického úradu SR za rok 2007 je 2,8 % a za rok 2008 4,6 %, spolu 7,5 %		2754,9	91,4	
							39486,6	1 310,7	



Príloha č. I k zmluve č. 4910/09/V1

Posádková správa budov Trenčín

Objekt: SEMal / SAPAU

EZS – elektrická zabezpečovacia signalizácia

Odborná prehliadka a odborná skúška (revízia)

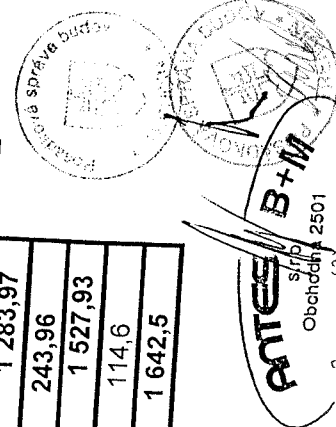
p.č.	položka číslo	popis výkonu	mer. jedn.	množstvo výmera	Jednotková cena		spolu		počet N/t
					SKK	€	SKK	€	
1	22032-0951	Revízia poplachovej slučky	kus	9	953,00	31,63	8577,00	284,70	1,5
2	22032-1408	Revízia adresného modulu - expander	kus	0	445,00	14,77	0,00	0,00	0,7
3	22032-1464	Revízia zdroja EZS	kus	1	699,00	23,20	699,00	23,20	1,1
4	22032-1466	Meranie náhradného zdroja EZS	kus	1	572,00	18,99	572,00	18,99	0,9
5	22032-1714	Revízia signalizačného panela EZS	kus	2	699,00	23,20	1398,00	46,41	1,1
6	22032-1743	Revízia magnetického spínača EZS	kus	2	254,00	8,43	508,00	16,86	0,4
7	22032-1753	Revízia priestorového snímača EZS	kus	5	699,00	23,20	3495,00	116,01	1,1
8	22032-1758	Revízia infrazávory EZS	kus	0	826,00	27,42	0,00	0,00	1,3
9	22032-1759	Revízia bezdrôtového priestorového snímača EZS	kus	0	381,00	12,65	0,00	0,00	0,6
10	22032-1754	Revízia detektora zaplavenia, teploty a vlhkosti EZS	kus	0	257,00	8,53	0,00	0,00	0,4
11	22032-1755	Revízia otrasového, deštruktívneho detektora EZS	kus	0	572,00	18,99	0,00	0,00	0,9
10	22032-1757	Revízia prenosového zariadenia EZS	kus	1	572,00	18,99	572,00	18,99	0,9
11	22032-1767	Revízia poplachovej sirény zálohovej vonkajšej EZS	kus	0	762,00	25,29	0,00	0,00	0,9
12	22032-1771	Revízia zariadenia EZS, 1 ústredňa do 100 slučiek	kus	1	20320,00	674,50	20320,00	674,50	1,2
13	22032-1773	Revízia zariadenia EZS, 1 ústredňa do 500 slučiek	kus	0	26670,00	885,28	0,00	0,00	32
14	22032-1774	Revízia zariadenia EZS, 1 ústredňa nad 500 slučiek	kus	0	31750,00	1053,91	0,00	0,00	42
15	22179-0020	Kontrolné merania podľa STN 33 1500	hod	2	635,00	21,08	1270,00	42,16	50
16	22179-0111	Vypracovanie správy z odbornej skúšky a prehliadky	hod	2	635,00	21,08	1270,00	42,16	1
							38 681,00	1 283,97	1
							7349,39	243,96	1
							46 030,39	1 527,93	1
							3452,3	114,6	1
							49482,7	1 642,5	1

Spolu bez DPH :

DPH: 19%

Spolu s DPH:

Miera inflácie na základe štatistického úradu SR za rok 2007 je 2,8 % a za rok 2008 4,6 %, spolu 7,5 %





Príloha č. 2 k zmluve č.4910/09/VI

Posádková správa budov Trenčín  
Objekt: SEMal / SAPAU

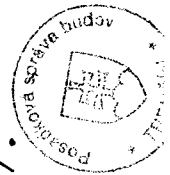
Odborné prehliadky systémov EZS a SKV na obdobie jedného roka

typ OPS	MESIAC	cena EZS		cena SKV		cena spolu	
		€		€		€	SK
Funkčná skúška	január	1310,7		445,10		1 755,80	52895,23
Revízia	apríl	1642,5		520,60		2 163,10	65165,55
Funkčná skúška	júl	1310,7		445,10		1 755,80	52895,23
Funkčná skúška	október	1310,7		445,10		1 755,80	52895,23
SPOLU EZS a SKV						7 430,50	223 851,24

V Trenčianskej Turnej



OVEKIL : H.G. HARUJKA H.



**MENNÝ ZOZNAM PRACOVNÍKOV SPOLOČNOSTI ANTES B+M**

Meno	Zaradenie	č.O.P.
Duchovný Peter	revízny technik	SP 841222
Bočák Dušan	hlavný technik	SJ 821361
Dofek Ivan	technik	SP 051534
Šteininger Daniel	vedúci servisu	SP 841109
Báčinský Milan	technik	SJ 897472
Rosa Dušan	technik	SP 854425
Kopúň Stanislav	technik	SJ 819 845
Laško Miloš	technik	SF 401774
Maňo Jaroslav	technik	SJ 821 664
Kučerka Marian	technik	SI 576082
Mikuš Michal	technik	SP871112
Urban Vladimír	technik	SH925618

**ZOZNAM VOZIDIEL SPOLOČNOSTI ANTES B+M**

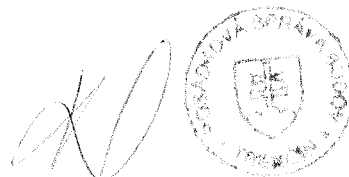
Typ vozidla	ŠPZ
Opel COMBO	TN 369 BC
Nisa Almera	TN 058 BE
Ford Tranzit	TN 680 BH
Opel vivaro	TN 864 BI
Opel Corza	TN 750 BJ
Škoda Fabia	TN 274 BE
Opel Astra	TN 578 BX

V Trenč. Turnej dňa : 2. 4. 2009



**DOLOŽKA OVERENIA TOTOŽNOSTI ZMLUVY S ORIGINÁLOM**

**Svojim podpisom overujem totožnosť zmluvy s originálom. Jedná sa o zmluvu :  
ZoPS/PSBTN-75-61/2009.**

The image shows a handwritten signature in cursive script to the left of a circular official seal. The seal features a coat of arms in the center and text around the perimeter, including 'POSÁDKOVÁ SPRÁVA BUDOV TREŇČÍN' and '1945'. Below the signature and seal is a horizontal dotted line.

**Daniela Kozárcová  
odborný referent  
Posádková správa budov Trenčín**